

EXAMEN IDIOMA JURISTAS 2009

The European Ombudsman

The position of European Ombudsman was created by the Treaty on European Union (Maastricht, 1992). The Ombudsman acts as an intermediary between the citizen and the EU authorities. He is entitled to receive and investigate complaints from EU citizens, businesses and organisations, and from anyone residing or having their registered office in an EU country.

The Ombudsman is elected by the European Parliament for a renewable term of five years, which corresponds to Parliament's legislative term. Nikiforos Diamandouros, the former national ombudsman of Greece, took up the post of European Ombudsman in April 2003 and was re-elected in January 2005 for a five-year term.

What does the Ombudsman do?

He helps to uncover 'maladministration' in the European Union institutions and bodies. 'Maladministration' means poor or failed administration – in other words, when an institution fails to act in accordance with the law, or fails to respect the principles of good administration, or violates human rights. Some examples are:

- unfairness,
- discrimination,
- abuse of power,
- lack or refusal of information,
- unnecessary delay,
- incorrect procedures.

The Ombudsman carries out investigations following a complaint or on his own initiative. He operates completely independently and impartially. He does not request or accept instructions from any government or organisation.

How do I complain to the Ombudsman?

If you want to complain about maladministration by an EU institution or body, the first thing to do is contact that institution or body through the usual administrative channels and try to get them to put the situation right.

If that approach fails, you can complain to the European Ombudsman.

You must make your complaint to the Ombudsman **within two years** of the date on which you became aware of the act of maladministration. You must clearly

state who you are, which institution or body you are complaining about and what problem you are complaining about, though you may ask for the complaint to remain confidential.

For practical guidance on making your complaint, go to the Ombudsman's website: <http://www.ombudsman.europa.eu/media/en/default.htm>.

What result can I expect?

If the Ombudsman cannot deal with your complaint – for example, if it has already been the subject of a court case – he will do his best to advise you which other body may be able to help. However, if he can deal with your complaint he will.

To resolve your problem, the Ombudsman may simply need to inform the institution or body concerned. If the problem is not cleared up during his enquiries, the Ombudsman will try to find a friendly solution which puts the matter right and satisfies you.

If this fails, the Ombudsman can make recommendations to resolve the issue. If the institution concerned does not accept his recommendations, he can make a special report to the European Parliament so that it can take whatever political action is necessary.

Every year, the Ombudsman presents the European Parliament with a report on all his work.

El Defensor del Pueblo Europeo

El cargo de Defensor del Pueblo Europeo fue creado por el Tratado de la Unión Europea (Maastricht, 1992). El Defensor actúa como intermediario entre el ciudadano y las autoridades de la UE. Su misión es recibir e investigar denuncias de ciudadanos, empresas y organizaciones de la UE, y de cualquier persona que resida o tenga su domicilio legal en un país de la Unión.

El Defensor del Pueblo Europeo es elegido por el Parlamento para un mandato renovable de cinco años, periodo que corresponde a la legislatura del Parlamento. Nikiforos Diamandouros, el anterior Defensor del Pueblo nacional de Grecia, accedió al puesto de Defensor del Pueblo Europeo en abril de 2003 y fue reelegido en enero de 2005 para un mandato de cinco años.

¿Qué hace el Defensor del Pueblo?

Ayuda a detectar casos de mala gestión en las instituciones y otros órganos de la UE. "Mala gestión" significa una administración deficiente o errónea, es decir, cuando una institución de la UE no actúa conforme a la legalidad, o no respeta los principios de buena administración, o viola los derechos humanos. Ejemplos de la mala gestión son:

- injusticias
- discriminaciones
- abusos de poder
- falta o denegación de información
- retrasos innecesarios
- procedimientos incorrectos

El Defensor del Pueblo realiza investigaciones tras una denuncia o por propia iniciativa. El Defensor actúa de forma completamente independiente e imparcial, sin solicitar ni aceptar instrucciones de ningún gobierno u organización.

¿Cómo puede presentarse una denuncia al Defensor del Pueblo?

Si alguien desea presentar una denuncia por haber sido víctima de la mala gestión de una institución u organismo de la UE, lo primero que debe hacer es contactar a dicha institución u organismo a través de los canales administrativos usuales e intentar conseguir que se solucione la situación.

Si esta gestión no tiene éxito, se puede recurrir al Defensor del Pueblo Europeo.

La denuncia debe presentarse en un **plazo de dos años** desde la fecha en que se tuvo conocimiento de la mala gestión, identificándose fehacientemente y exponiendo con claridad la institución u organismo objeto de la queja, así como el objeto de la misma. Puede solicitarse que se otorgue a la denuncia un carácter confidencial.

Para más detalles prácticos relativos a la presentación de denuncias, puede consultarse la página Internet del Defensor del Pueblo: <http://www.ombudsman.europa.eu/media/es/default.htm>.

¿Qué resultados pueden esperarse?

Si el Defensor del Pueblo no puede ocuparse de una denuncia (por ejemplo, si la cuestión ya ha sido objeto de un asunto judicial), hará todo lo posible para aconsejar al denunciante qué otro organismo puede ayudarle. Sin embargo, si *puede* tratar la denuncia, lo hará.

Para resolver el problema, el Defensor del Pueblo puede simplemente informar a la institución u organismo en cuestión. Si el problema no se soluciona a lo largo de sus indagaciones, el Defensor del Pueblo tratará de encontrar una solución amistosa que solucione la cuestión y satisfaga al demandante.

Si esto falla, el Defensor del Pueblo puede hacer recomendaciones para resolver el problema. Si la institución en cuestión no acepta sus recomendaciones, puede presentar un informe especial al Parlamento Europeo de modo que éste pueda tomar las medidas que considere necesarias.

Cada año, el Defensor del Pueblo envía al Parlamento un informe de su actividad.

www.juristaprisiones.com